



# POUR COMMENCER...

## QU'EST-CE QU'UN CRIA ?

Créés il y a plus de 30 ans, les Centres Ressources Illettrisme et Analphabétisme (CRIA) ont construit au fil du temps une véritable expertise en matière d'accompagnement de l'apprentissage de la langue française auprès des publics adultes en situation d'illettrisme ou analphabètes (\*).

(\* ) il s'agit de personnes peu autonomes dans leur apprentissage, qui ne maîtrisent pas ou insuffisamment les compétences langagières.

### Les missions communes aux CRIA :

- Une mission d'information pour tout public
- Une mission d'animation et d'appui technique (sensibilisation / mise en réseau / conseil-expertise / professionnalisation)
- Une mission de capitalisation et de diffusion des ressources documentaires et pédagogiques

Les centres ressources illettrisme et analphabétisme sont organisés depuis 15 ans en un réseau national de professionnels et de structures (RNPCRIA).

## LE PROJET POP ALPHA



Ce projet Pop ALPHA financé par la DGEF/DIAN (Direction générale des étrangers en France / Direction de l'intégration et de l'accès à la nationalité) vise à outiller les intervenants pédagogiques qui accompagnent des adultes peu ou pas scolarisés à l'apprentissage du français.

Le projet « Professionnalisation et Outils pour les Partenaires de l'intégration » se décline en trois propositions :

- **Le conseil en ligne** : l'objectif est d'apporter à bref délai une réponse pédagogique et pratique, adaptée à tout intervenant. Il est accessible à tous, sur tous les territoires, via des entretiens individuels ou des ateliers collectifs en distanciel et en visioconférence.
- **La professionnalisation des intervenants** : une formation de trois jours vise à mieux connaître le public primo-arrivant non scolarisé à partir de cas concrets et la mise en œuvre de compétences pédagogiques opérationnelles adaptées à ce public.
- **La mallette pédagogique** : elle contient une sélection de onze ressources papier, diffusée sur le territoire national. Elle est destinée aux intervenants (salariés ou bénévoles) qui accompagnent des personnes pas ou peu scolarisées

## LA SÉLECTION ET LA CRÉATION DE RESSOURCES

La mallette pédagogique vise à répondre, à partir d'un choix contraint en nombre de documents et en poids, à un objectif complexe : aborder les compétences de base [parler en français - lire - écrire - maîtriser les outils mathématiques et les repères spatio-temporels], en diversifiant les ressources, leur typologie, leurs modalités d'utilisation, leur relative autonomie et malgré tout, leur complémentarité.

Ces supports, pensés pour des adultes, permettent d'aborder les aspects de la vie quotidienne et l'accès à des pratiques culturelles afin que les personnes accompagnées gagnent véritablement en autonomie.

Nous avons sélectionné neuf ressources disponibles chez divers éditeurs et deux documents réalisés par des CRIA. Pour prendre en compte les problématiques d'espace et de temps, deux mini-guides ont été réalisés : complétés d'une part, d'une fiche-outil « Prise de rendez-vous » et d'un tutoriel « Utilisation de l'agenda » et d'autre part, d'un kit de fabrication du jeu « Explorer ma ville ».

### NOTRE SÉLECTION DE RESSOURCES PAR COMPÉTENCES À ABORDER

#### Réflexions sur l'alphabétisation et la posture du formateur

- Guide du Bénévole
- Ailleurs e(s)t ici
- B.A-BA  
La vie sans savoir lire

#### L'oral

- Mille et une idées  
pour se parler

#### La lecture

- Le lire
- Apprendre à lire  
en situation
- Fichier Lire A
- Les écrits du quotidien

#### La lecture / écriture

- MaClé Alpha

#### La lecture plaisir

- Guide Histoires  
de dire... encore

#### La numération

- De la monnaie aux achats  
du quotidien

#### Les notions d'espace et de temps

- 2 mini-guides réalisés

Inspirés par le travail mené par nos collègues belges, nous partageons ci-dessous des points d'attention formalisés dans ***l'Abécédaire du formateur*** réalisé par le groupe de travail Lire et Ecrire, édité par Lire et Ecrire communauté française (Belgique).

Article en ligne à retrouver :

[https://lire-et-ecrire.be/IMG/pdf/abecedaire\\_du\\_formateur.pdf](https://lire-et-ecrire.be/IMG/pdf/abecedaire_du_formateur.pdf)

## LE PUBLIC VISÉ

<sup>(1)</sup> Collectif alpha, *L'analphabétisme et ses conséquences cognitives*, Document de travail, Bruxelles, 2014

<sup>(2)</sup> DEFAYS Jean-Marc, *Enseigner et apprendre une langue étrangère*, Université de Liège - Conférence donnée à Lire et Ecrire en mars 2009

<sup>(3)</sup> ADAMI Hervé, *La formation linguistique des migrants*, Intégration, littérature, Alphabétisation, 2009, Clé international, coll. Didactique des langues étrangères, p. 39

## APPRENDRE UNE LANGUE

Concernant l'apprentissage, il existe une différence fondamentale entre les personnes qui n'ont pas du tout été scolarisées et celles qui ont suivi une scolarité, même faible avec peu de maîtrise des savoirs de base.

Pour cette raison, nous présentons ci-dessous les six points d'attention développés dans l'Abécédaire, dans le paragraphe abordant l'absence de scolarité :

- La scolarisation entraîne une structuration de la pensée basée sur le cognitif, l'abstrait, l'universel et l'écrit au détriment de l'affectif, du concret, du particulier et de l'oral.<sup>(1)</sup>
- Passer d'une culture orale à une culture écrite n'est pas une simple question linguistique. Cela met en jeu de très nombreux facteurs, dont des questions identitaires et de rapport à l'apprentissage. À leur entrée en formation, les apprenants ne possèdent pas le profil et les stratégies du « bon apprenant » [...].<sup>(2)</sup>
- La scolarité, si faible soit-elle, induit des comportements spécifiques face à l'apprentissage, ne serait-ce que dans l'utilisation concrète des instruments de scolarisation (ciseaux, crayon, stylo, colle...) et l'habitude de comprendre certaines consignes scolaires.
- Une personne qui maîtrise une langue écrite pourra s'appuyer sur l'écrit et demandera rapidement des traces écrites de l'apprentissage (plus on est scolarisé, plus on fait appel à cette norme écrite). Au contraire, une personne analphabète utilisera d'autres stratégies et tactiques d'apprentissage.
- Les apprenants bien scolarisés pourront recourir à des outils comme le dictionnaire ou les manuels pour renforcer, structurer ou développer leurs acquis.<sup>(3)</sup>
- Plus une personne est scolarisée, plus elle a une connaissance explicite de sa langue maternelle qu'elle peut décomposer et comparer à la langue d'apprentissage.

Dans le cadre de l'apprentissage du français oral par des adultes migrants, du français en situation d'immersion, le type de relations, d'interactions et de participation à la société d'accueil sera déterminant dans l'apprentissage du français.

**La première condition** pour apprendre la langue sera d'être partie prenante du monde du français oral, ce qui impliquera d'y entrer, d'y agir, d'y participer, de se considérer et d'être considéré comme locuteur/interlocuteur et de s'autoriser à prendre la parole.

On ne parle pas à l'autre, on ne cherche pas à entendre l'autre si l'on n'est pas dans une interaction avec l'autre ou dans une situation qui implique communication ou expression.

Pour parler en français, il faut avoir quelque chose à dire ou à faire en français avec quelqu'un. C'est une **deuxième condition** pour apprendre la langue.



## LA POSTURE DU FORMATEUR

Le formateur ne va pas donc pas pouvoir utiliser les méthodes de « français langue étrangère » qui considèrent comme acquises la maîtrise d'une langue écrite, la réflexion sur la langue et les habitudes scolaires. Il ne pourra pas non plus reproduire ses souvenirs scolaires d'apprentissage d'une seconde langue.

Il devra donc impérativement abandonner ses habitudes et revoir son rapport au savoir, ce qu'on sait être particulièrement difficile, voire douloureux. Le formateur devra lui aussi, tout comme les apprenants, «... désapprendre, c'est-à-dire défaire les gestes et les modes de pensée que parfois des années d'automatismes ont inscrits jusqu'au plus profond de soi au point qu'ils sont devenus inconscients. »<sup>(4)</sup>

Il devra se lancer dans l'aventure avec pour principal outil son corps, sa voix, sa gestuelle... et l'appui des approches centrées sur la langue orale en interaction, dans des contextes de communication, d'action, de simulation, de théâtralisation...

### En résumé, le formateur en alphabétisation :

- s'appuie sur le vécu des apprenants, leurs intérêts, leurs difficultés pour construire des démarches d'apprentissage ;
- n'est pas un dispensateur de savoirs mais un accompagnateur de la construction des savoirs, c'est-à-dire qu'il met les apprenants en recherche. Dans la construction de sa démarche pédagogique, il s'appuie sur les connaissances / compétences des apprenants et les conduit à les dépasser en leur proposant des situations problèmes riches et variées qui mobilisent l'ensemble des savoirs et compétences ;
- impulse une dynamique par l'utilisation de l'espace, par la variation des modalités de travail (groupe, sous-groupe, individuel) et des canaux d'apprentissage (auditif, visuel, kinesthésique) ;
- observe attentivement ce qui se passe pour préparer la suite, proposer d'autres possibilités, relancer le travail ;
- reconnaît tant les réussites que les difficultés sans amplifier un état de fait ;
- accepte l'erreur comme un constituant de l'apprentissage : « chercher au cœur de l'erreur, la logique qui s'y cache, l'intelligence tâtonnante qui cherche à réinvestir d'une certaine façon les connaissances antérieures <sup>(5)</sup> »;
- se décentre, c'est-à-dire qu'il ne juge pas un comportement, une dynamique, un apprentissage à partir de ses propres modèles mais tente de comprendre ce qui se passe, ce qui se joue dans cette situation particulière ;
- questionne sa pratique pédagogique, son métier et ses finalités ;
- recherche la cohérence entre les différentes facettes de l'acte d'apprendre ;
- se forme régulièrement en suivant des formations en lien avec son métier ou en utilisant des espaces de dialogue pour parler de ses réussites et de ses difficultés.

<sup>(4)</sup> TILMAN F.,  
GROOTAERS D.,  
*Les chemins de la  
pédagogie, Guide des  
idées sur l'éducation,  
la formation et  
l'apprentissage, Éd  
Chroniques sociales,  
Couleur livres, 2006*

<sup>(5)</sup> BASSIS Odette, *Saisir  
la signification des  
contenus à transmettre,  
Dialogue n°129-130,  
août 2008, pp. 57-61*

## L'USAGE DU NUMÉRIQUE

Enfin, il est indispensable de penser « accès au numérique » avec les apprenants !

Une partie des ressources « papier » de la mallette sont également accessibles en ligne et nous vous proposons de découvrir et d'utiliser une sélection d'outils et de plateformes complémentaires à cette première sélection. Vous aurez ainsi accès à des supports actualisés, variés, en couleurs, multimédia... pour des conseils, des documents, des démarches authentiques et des outils directement destinés aux apprenants, en autonomie.

Parfois nous ne sommes pas nous-mêmes à l'aise avec ces outils, le maniement du téléphone portable par exemple ; il va falloir observer les usages des personnes que nous accompagnons... Elles ont des pratiques utiles, parfois limitées, souvent pertinentes et nous pouvons nous aussi apprendre avec elles.

Le QRcode ci-dessous vous permettra d'accéder directement à des ressources choisies mais également aux propositions de professionnalisation et aux conseils en ligne.

<https://reseau-cria.fr/pop-alpha/>



QR CODE À SCANNER

Les membres du groupe qui ont travaillé sur ces supports

- ont intégré des éléments de la réforme de l'orthographe de 1990
- ont fait le choix délicat et collectif de ne pas utiliser les formulations d'écriture inclusive pour la plupart des textes, afin de les alléger et les rendre plus lisibles.

Les ressources proposées s'adressent bien évidemment à toutes et à tous.

## MALLETTE PÉDAGOGIQUE



## COMPOSÉE ET RÉALISÉE PAR

- Danielle ASPERT, directrice, CRI Auvergne
- Sandra DOS SANTOS, référente CRIA, Carif-Oref Normandie
- Lisa LEGEAY, chargée de projet, conseillère pédagogique, CRI Isère (IRIS)
- Pauline LOEILLET, conseillère en formation, Espace C2B - CRIA 45
- Serge MEVREL, animateur pédagogique, CRI Auvergne
- Gudny VIDARSDOTTIR, documentaliste, CRIA PACA

### RESSOURCES ESPACE-TEMPS :

Serge MEVREL et Danielle ASPERT avec la participation de Sébastien JOLIVET (CRI Auvergne) et Céline SAVIN (Service Accompagnement Migrants Auvergne)

Accompagnement-expertise :

Elisabeth PELLOQUIN, praticienne-chercheuse en pédagogie des apprentissages de base - Vienne (86)

**Coordination :** Danielle ASPERT - CRI Auvergne

**Suivi et diffusion :** Isabelle KRAFT - CRI Isère (IRIS)

**Logistique :** APEI les papillons blancs - Savoie (73)

**Conception, graphisme :** contre-allee-graphique.fr



Réseau National  
des Professionnels  
et des Centres Ressources  
Illettrisme et Analphabétisme



CENTRE RESSOURCES  
ILLETTRISME & ANALPHABÉTISME  
PROVENCE ALPES  
CÔTE D'AZUR



## FINANCÉE PAR

L'État, ministère de l'intérieur et des outre-mer, direction générale des étrangers en France (DGEF), direction de l'intégration et de l'accès à la nationalité (DIAN)